



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 4 ta' Lulju 2023
(OR. en)

11378/23

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0195(NLE)

JUSTCIV 96
CONSOM 261
MARE 15
COMER 89
RELEX 837

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	30 ta' Ġunju 2023
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2023) 343 final
Sugġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Effetti Internazzjonali tal-Bejgħ Ġudizzjarju ta' Bastimenti, adottata mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti fi New York fis-7 ta' Diċembru 2022

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuz id-dokument COM(2023) 343 final.

Mehmuz: COM(2023) 343 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 30.6.2023
COM(2023) 343 final

2023/0195 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Effetti Internazzjonali tal-Bejgh Ġudizzjarju ta' Bastimenti, adottata mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti fi New York fis-7 ta' Diċembru 2022

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

• Raġunijiet u objettivi tal-proposta

It-trasport marittimu għandu rwol ewlieni fil-kummerċ internazzjonali, u huwa stmat li aktar minn 90 % tal-oġġetti nnegozjati madwar id-dinja jiġu ttrasportati bil-baħar. Dan jagħmel il-vapur beni vitali li mingħajru l-kummerċ globali ma jkunx possibbli. Għalhekk, meta jitqies li l-vapuri huma l-aktar mezz ta' trasport kosteffettiv, huwa inkonfutabbli li t-tbaħħir huwa kruċjali għall-iżvilupp ekonomiku tad-dinja. Min-naħa l-oħra, kwistjonijiet relatati mat-tbaħħir internazzjonali ta' spiss ikunu milquta minn diffikultajiet legali li jirriżultaw min-nuqqas ta' armonizzazzjoni internazzjonali.

Bhalissa, fil-biċċa l-kbira tal-Istati Membri inklużi l-Istati Membri tal-UE, il-qrati għandhom l-awtorità li jordnaw il-bejgħ ta' vapur biex jissodisfaw pretensjoni li titressaq kontra l-vapur jew is-sid tal-vapur. Pretensjoni ta' dan it-tip titressaq biex jiġi prekluz dritt ipotekarju fuq vapur (fil-każ ta' inadempjenza fil-hlas lura) jew biex jiġi eżegwit rahan marittimu fuq il-vapur. Il-proċedura ta' bejgħ ġudizzjarju tipikament tkun preċeduta mill-arrest tal-vapur. Filwaqt li l-komunità internazzjonali kisbet progress sinifikanti fl-armonizzazzjoni tar-regoli dwar l-arrest tal-vapuri, inkiseb ħafna inqas progress fl-armonizzazzjoni tar-regoli dwar il-bejgħ ġudizzjarju tal-vapuri, li għadhom soġġetti għal liġijiet domestiċi li jvarjaw ħafna. Is-sitwazzjoni nbidlet bl-adozzjoni tal-**Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Effetti Internazzjonali tal-Bejgħ Ġudizzjarju ta' Bastimenti ("il-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri")**¹ fis-7 ta' Diċembru 2022.

Din il-Konvenzjoni, adottata taħt l-awspiċi tal-Kummissjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi Internazzjonali tal-Kummerċ ("UNCITRAL"), li hija korp stabbilit mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti u subordinata għaliha, għandha l-potenzjal li tippromwovi ċ-ċertezza legali u l-prevedibbiltà fil-livell internazzjonali u Ewropew billi tohloq reġim uniformi għall-effetti internazzjonali tal-bejgħ ġudizzjarju ta' bastimenti.

L-adozzjoni ta' din il-Konvenzjoni li hija aċċettabbli għall-Istati b'sistemi legali, soċjali u ekonomiċi differenti tikkomplementa l-qafas legali internazzjonali eżistenti dwar it-tbaħħir u n-navigazzjoni u tikkontribwixxi għall-iżvilupp ta' relazzjonijiet ekonomiċi internazzjonali armonjużi. Hija mistennija tipprovdi protezzjoni legali għax-xerrejja ta' vapuri mibjugħin permezz ta' bejgħ ġudizzjarju, filwaqt li tissalvagwardja l-interessi tas-sidien u tal-kredituri tal-vapuri. Dan tagħmlu billi ttipprovdi regoli uniformi li jippromwovu t-tixrid ta' informazzjoni dwar bejgħ ġudizzjarju prospettiv lil partijiet interessati u li jagħtu effetti internazzjonali lill-bejgħ ġudizzjarju ta' vapuri mibjugħin hielsa u eżenti minn kull ipoteka u minn kull piż, inkluż għal skopijiet ta' registrazzjoni tal-vapuri².

Dan ifisser li l-partijiet ikkonċernati tal-UE, u speċifikament ix-xerrejja prospettivi tal-vapuri jkun jistgħu jibbenefikaw mill-protezzjoni meħtieġa u adegwata, li min-naħa tagħha ssahħa in-negozju u l-kummerċ marittimu internazzjonali. Billi ttipprovdi ċerti garanziji u l-grad meħtieġ ta' uniformità, trasparenza u ċertezza legali, li jippermettu li l-vapur mixtri jiġi nnegozjat liberament, din il-Konvenzjoni jista' jkollha impatt pożittiv fuq il-prezz tal-bejgħ tal-vapur li ma jkollux għalfejn jitraħhas sabiex jitqiesu r-riskji legali u għalhekk x'aktarx li jkun oġġet. Dan se jkun ta' benefiċċju għall-partijiet relatati kollha, inklużi l-kredituri. Barra minn hekk, dan jista' jippermetti wkoll lill-finanzjaturi tal-UE jipprovdu finanzjament tal-

¹ A/RES/77/100: Il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Effetti Internazzjonali tal-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri

² Ara l-Preambolu tal-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri.

vapuri b'fiduċja akbar peress li x-xiri ta' bastimenti generalment ikun iffinanzjat minn ipoteka fuq il-vapur fejn il-garanzija ewlenija tal-finanzjatur għall-hlas lura tkun il-vapur stess. Fl-aħhar nett, din il-Konvenzjoni tista' tissodisfa l-htigijiet kummerċjali tal-industrija marittima u tal-industrija finanzjarja, u għaldaqstant tista' tghin biex tkompli tinghata spinta lis-suq finanzjarju tal-UE.

L-Unjoni Ewropea tistinka kontinwament biex tappoġġa strumenti multilaterali li jirfdu t-tkabbir tan-negozju permezz ta' aktar ċertezza legali u li se jippromwovu Ewropa aktar b'saħħha fid-dinja. Il-Kummissjoni, li tirrappreżenta lill-UE, li għandha status ta' osservatur fil-UNCITRAL, kienet għalhekk involuta b'mod attiv fil-proċess ta' negozjati għall-Konvenzjoni, bil-ħsieb tal-iffirmar possibbli tagħha u r-ratifika ta' din is-sistema internazzjonali futura. Abbażi tal-mandat inkluż id-direttivi ta' negozjar³ mogħtija mill-Kunsill lill-Kummissjoni Ewropea, il-Kummissjoni rrappreżentat l-interessi tal-UE matul il-proċess ta' negozjar fil-UNCITRAL.

Il-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-bejgħ ġudizzjarju tal-vapuri giet adottata f'Diċembru 2022 u se tkun miftuħa għall-iffirmar, ir-ratifika jew l-adeżjoni sal-aħhar kwart tal-2023. Jekk l-UE tiffirma din il-Konvenzjoni kif propost mill-Kummissjoni (u aktar tard tirratifikaha), il-Konvenzjoni tagħti effetti internazzjonali lill-bejgħ ġudizzjarju tal-vapuri, mibjugħin hielsa u eżenti minn ipotetika u minn kull piż, inkluż għal skopijiet ta' registrazzjoni tal-vapuri, fost l-Istati Membri tal-UE li jiffirmawha u jirratifikawha u ma' Stati Kontraenti oħrajn tal-Konvenzjoni.

Jenhtieg li l-Istati Membri jiffirmaw il-Konvenzjoni wara l-iffirmar tal-Konvenzjoni mill-Unjoni.

Din il-proposta hija konformi mal-oġġettivi tal-Kummissjoni stabbiliti fil-Linji Gwida Politici għall-Kummissjoni Ewropea (2019-2024)⁴, b'mod partikolari dwak relatati mal-prijorità "Ewropa Aktar b'Saħħha fid-Dinja"⁵. Hija konformi mal-impenn tal-UE għall-multilateralizmu fir-relazzjonijiet internazzjonali u x'aktarx tinkoraġġixxi lil pajjiżi oħrajn u lis-shab kummerċjali tal-UE biex jinghaqdu mal-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri.

• **Konsistenza mad-dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam ta' politika**

Mid-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Liżbona, il-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili u kummerċjali kienet koperta mill-Artikolu 81 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE). L-Artikolu 81(2)(a) jipprevedi miżuri li għandhom l-għan li jiżguraw "ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni reċiproci bejn l-Istati Membri ta' sentenzi u ta' deċiżjonijiet f'każijiet ekstraġudizzjarji" u l-Artikolu 81(2)(c) ikopri l-kompatibbiltà tar-regoli applikabbli fl-Istati Membri dwar il-ġurisdizzjoni, inkluż pereżempju fir-rigward ta' azzjonijiet li jikkonċernaw l-annullament jew is-sospensjoni tal-bejgħ ġudizzjarju ta' vapur. L-Artikolu 81(2)(b) jipprevedi wkoll "is-servizz transfruntier ta' dokumenti ġudizzjarji u ekstraġudizzjarji". Barra minn hekk, l-Artikolu 81(2)(e) għandu l-għan li jiżgura "aċċess effettiv għall-ġustizzja".

F'konformità mal-oġġettiv ta' politika li jiġi ffaċilitat l-aċċess għall-ġustizzja, b'mod partikolari billi jiġu pprovduti regoli dwar (i) il-ġurisdizzjoni tal-qrati u (ii) ir-rikonossiment

³ Ara n-Nota Punt "I/A" tal-Laqqha tal-Kunsill dwar il-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni (Nru 9711/22) tad-9 u l-10 ta' Ġunju 2022 u l-Abbozz ta' Deċiżjoni tal-Kunsill (Nru 9026/22) li tawtorizza l-ftuħ ta' negozjati dwar Konvenzjoni dwar l-Effects Internazzjonali tal-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri fil-qafas tal-UNCITRAL.

⁴ https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/priorities-2019-2024_mt

⁵ Filwaqt li tappoġġa wkoll l-oġġettivi tal-kategoriji ewlenin "Ekonomija għas-servizz tan-nies" u "Spinta għida għad-demokrazija Ewropea".

u l-eżekuzzjoni rapidi u sempliċi ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali mogħtija fl-Istati Membri, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-UE adottaw ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 dwar il-ġuriżdizzjoni u r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali (riformulazzjoni)⁶. Dan ir-Regolament jiddetermina l-qrati ta' liema Stat Membru jkollu l-ġuriżdizzjoni biex jiddeċiedi dwar tilwima ċivili u kummerċjali meta jkun hemm element internazzjonali. Huwa jipprevedi ulterjorment li sentenza mogħtija fi Stat Membru għandha tiġi rikonossuta fl-Istati Membri l-oħrajn mingħajr ma tkun meħtieġa ebda proċedura speċjali, u li s-sentenzi kif ukoll l-istrumenti awtentiċi mogħtija fi Stat Membru u eżegwibbli f'dak l-Istat iridu jiġu eżegwiti fi Stat Membru ieħor mingħajr ma tkun meħtieġa ebda dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà. Huwa jipprevedi wkoll żewġ forum; iċ-ċertifikat li jikkonċerna sentenza u ċ-ċertifikat li jikkonċerna strument awtentiku jew soluzzjoni bil-qorti.

Barra minn hekk, l-UE għandha sistema żviluppata sew internament li tirregola n-notifika transfruntiera ta' dokumenti ġudizzjarji u ekstraġudizzjarji bejn l-Istati Membri. Is-sistema ta' notifika ta' dokumenti, li ilha tapplika minn Mejju 2001, tipprovdi proċedura għan-notifika tad-dokumenti permezz ta' "aġenziji mittenti" u "aġenziji riċeventi" nominati mingħajr rikors għal mezzi konsulari u diplomatici, u metodi oħrajn ta' notifika ta' dokumenti. Is-sistema ta' kooperazzjoni ġudizzjarja fin-notifika ta' dokumenti giet immodernizzata bl-adozzjoni tar-Regolament (UE) 2020/1784 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2020 dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u ekstraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali⁷. Dan ir-Regolament jintroduċi regoli godda li jfittxu li jtejbju l-effiċjenza u l-heffa tal-proċedimenti ġudizzjarji transfruntiera billi jieħdu vantaġġ mid-diġitalizzazzjoni u mill-użu tat-teknoloġija moderna, bl-għan li finalment javvanzaw l-aċċess għall-ġustizzja u għal proċess ġust għall-partijiet.

Fil-livell internazzjonali, kwistjonijiet li jikkonċernaw il-ġuriżdizzjoni internazzjonali u r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali huma indirizzati mill-ftehimiet multilaterali li ġejjin li l-UE hija parti fihom: Il-Konvenzjoni ta' The Hague tal-2005 dwar Ftehimiet dwar l-Għażla tal-Forum⁸; il-Konvenzjoni ta' Lugano tal-2007 dwar il-ġuriżdizzjoni u r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali; il-ftehim parallel konkluz mad-Danimarka dwar il-ġuriżdizzjoni u r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali⁹; u l-Konvenzjoni ta' The Hague tal-2019 dwar ir-Rikonossiment u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi Barranin¹⁰.

Bhalissa ma hemm l-ebda qafas internazzjonali speċifiku għall-bejgħ ġudizzjarju ta' vapuri u speċifikament ir-rikonossiment ta' bejgħ ġudizzjarju barrani ta' vapuri u l-effetti tagħhom. Din is-sitwazzjoni toħloq incertezza legali, li mhix ta' benefiċċju għan-negozju jew il-kummerċ internazzjonali.

Dwar il-kwistjoni tad-drittijiet fuq il-vapuri, saru diversi tentattivi (mingħajr suċċess) biex jiġu armonizzati r-regoli tal-bejgħ ġudizzjarju tal-vapuri li jibdwu bl-adozzjoni tal-Konvenzjonijiet Internazzjonali għall-Unifikazzjoni ta' Ċerti Regoli relatati mal-Irhna u l-Ipoteki Marittimi tal-1926¹¹ u tal-1967¹² u l-Konvenzjoni dwar l-Arrest tal-1993¹³. Għalkemm

⁶ ĠU L 351, 20.12.2012, p. 1.

⁷ ĠU L 405, 2.12.2020, p. 40.

⁸ ĠU L 133, 29.5.2009 (Anness I).

⁹ ĠU L 339, 21.12.2007, p. 3.

¹⁰ ĠU L 187, 14.7.2022, p. 4 (Id-data tad-dhul fis-seħh tal-Konvenzjoni se tiġi ppubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill).

¹¹ Konkluża fl-10 ta' April 1926 fi Brussell.

¹² Konkluża fis-27 ta' Mejju 1967 fi Brussell.

dawn it-tliet Konvenzjonijiet kien fihom dispożizzjonijiet dwar il-bejgħ ġudizzjarju tal-vapuri, dawn ma ġewx largament aċċettati.

Lil hinn minn dawn il-Konvenzjonijiet li ma rnexxewx, hafna ġurisdizzjonijiet diġà rrikonnoxxew l-effetti tal-bejgħ ġudizzjarju barrani inkluż it-titolu ta' proprjetà hielsa konferit minnhom, pereżempju abbażi tal-korteżija. Madankollu, ma jeżisti l-ebda qafas multilaterali globali għar-rikonnoxximent tal-effetti tal-bejgħ ġudizzjarju barrani tal-vapuri.

Il-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri għalhekk tikkomplementa l-qafas eżistenti fl-UE meta tiġi ffirmata u eventwalment ratifikata mill-Istati Membri, u fix-xena internazzjonali dwar ir-rikonnoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali, tiżgura li l-effetti tal-bejgħ ġudizzjarju tal-vapuri jiġu rikonnoxxuti internazzjonalment.

- **Konsistenza ma' politiki ohra tal-Unjoni**

Din il-proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill hija konsistenti mal-politika ġenerali tal-UE li tiegħu azzjoni biex tiżgura li l-kompetenza esterna esklużiva tal-UE tiġi rrispettata fil-qafas internazzjonali, billi tissieheb ma' konvenzjonijiet internazzjonali li jinkludu dispożizzjonijiet taht il-kompetenza esterna esklużiva tal-UE, meta dan ikun permess mill-preżenza ta' klawżola tar-REIO, li tippermetti (bħal f'dan il-każ) lill-Organizzazzjonijiet Reġjonali għall-Integrazzjoni Ekonomika jiffirmaw, jaċċettaw, japprovaw jew jaderixxu ma' strument internazzjonali, jew billi tawtorizza lill-Istati Membri tal-UE biex jagħmlu hekk f'isem l-UE.

Il-klawżola ta' skonnessjoni fl-Artikolu 18(4) tal-Konvenzjoni ta' Beijing se tiżgura rabta bla xkiel bejn l-istrumenti tad-dritt tal-UE u l-konvenzjoni u, sa fejn ikun possibbli u meta jkun xieraq, tissalvagwardja l-applikazzjoni ta' strumenti attwali jew futuri tal-Unjoni, b'mod partikolari r-regoli li jinsabu fir-Regolament Brussell Ia u r-Regolament dwar in-Notifika ta' Dokumenti. B'mod partikolari, il-klawżola ta' skonnessjoni se tiżgura li r-regoli ġurisdizzjonali tal-UE dwar proċedimenti li jikkonċernaw l-eżekuzzjoni ta' sentenzi bejn l-Istati Membri ma jiġux affettwati. Il-klawżola ta' skonnessjoni għandha tiżgura wkoll li meta tkun trid issir notifika ta' dokument u d-destinatarju jkun domiciljat fl-UE, ir-regoli tal-UE dwar in-notifika tad-dokumenti japplikaw bejn l-istati mittenti u dawk riċeventi.

2. BAŻI ĠURIDIKA, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ

- **Baži ġuridika**

Din il-proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill hija bbażata fuq l-Artikolu 81(2), il-punti (a) u (b), flimkien mal-Artikolu 218(5) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) minhabba li l-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri hija strument internazzjonali. Il-kooperazzjoni ġudizzjarja fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali hija rregolata mill-Artikolu 81 tat-TFUE, li huwa għalhekk il-baži ġuridika tal-kompetenza tal-UE f'dan il-qasam.

Abbażi tal-Artikolu 3(2) tat-TFUE, xi dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-kompetenza esterna esklużiva tal-UE minhabba li “[jistgħu jolqtu] xi regoli komuni jew [ibiddlu] l-kamp tal-applikazzjoni tagħhom”.

Il-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri fiha dispożizzjonijiet dwar il-ġurisdizzjoni li jistgħu jaffettwaw l-applikazzjoni tar-Regolament (UE) Nru 1215/2012 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonnoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u

¹³ Adottata fit-12 ta' Marzu 1999 mill-Konferenza Diplomatika tan-Nazzjonijiet Uniti/l-Organizzazzjoni Marittima Internazzjonali (“Konferenza Diplomatika tan-NU/OMI”).

kummerċjali¹⁴ (jiġifieri l-Artikolu 9 tal-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-bejgħ ġudizzjarju tal-vapuri "*Ġuriżdizzjoni biex jiġi evitat u sospiż il-bejgħ ġudizzjarju*").

Din il-Konvenzjoni fiha wkoll dispożizzjonijiet dwar in-notifika ta' bejgħ ġudizzjarju ta' vapuri li jistgħu jaffettwaw l-applikazzjoni tar-Regolament (UE) 2020/1784 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2020 dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u ekstraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali¹⁵ (jiġifieri l-Artikolu 4 tal-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-bejgħ ġudizzjarju tal-vapuri "*Avviż ta' bejgħ ġudizzjarju*").

• **Dikjarazzjonijiet dwar materji li jaqgħu taht il-kamp ta' applikazzjoni tal-kompetenza esklużiva tal-Unjoni Ewropea**

L-Artikolu 18(2) (Parteċipazzjoni minn organizzazzjonijiet reġjonali għall-integrazzjoni ekonomika) tal-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Beygħ Ġudizzjarju tal-Vapuri jirrikjedi li l-Unjoni Ewropea, meta tiffirma l-Konvenzjoni, tagħmel dikjarazzjoni lid-Depożitarju li tispeċifika l-materji rregolati minn din il-Konvenzjoni li fir-rigward tagħhom il-kompetenza tkun giet ittrasferita lill-Unjoni Ewropea mill-Istati Membri tagħha.

Dik id-dikjarazzjoni hija annessa ma' din il-proposta.

• **Sussidjarjetà (għal kompetenza mhux esklużiva)**

Ma japplikax

• **Proporzjonalità**

L-oġġettivi ta' din il-proposta huma (i) li jiżdied l-aċċess għall-ġustizzja għall-partijiet tal-UE billi jiġi żgurat ir-rikonoxximent tal-effetti tal-bejgħ ġudizzjarju barrani tal-vapuri u (ii) li tiżdied iċ-ċertezza legali għan-negozji u ċ-ċittadini involuti f'negozjati internazzjonali. Fl-istess hin, din il-Konvenzjoni għandha l-potenzjal li tnaqqas l-ispejjeż u t-tul tal-proċedimenti f'litigazzjoni transfruntiera fil-qorti.

Dawn l-oġġettivi jistgħu jinkisbu biss billi jkun hemm aderenza ma' sistema li tipprovdi sett ta' regoli uniformi li jippromwovu t-tixrid ta' informazzjoni dwar bejgħ ġudizzjarju prospettiv lil partijiet interessati u li jagħtu effetti internazzjonali lill-bejgħ ġudizzjarju ta' vapuri mibjugħin hielsa u eżenti minn kull ipoteka u minn kull piż, inkluż għal skopijiet ta' reġistrazzjoni tal-vapuri, bħal dik adottata fil-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Beygħ Ġudizzjarju tal-Vapuri.

Azzjoni unilaterali fil-livell tal-UE ma tilhaqx dawn l-oġġettivi minhabba li ma setgħetx tiżgura li l-effetti tal-bejgħ ġudizzjarju tal-vapuri mwettqa fl-UE jkunu rikonoxxuti f'pajjiżi barra mill-UE, fejn seta' kien irreġistrat il-vapur mibjugħ minn bejgħ ġudizzjarju. Din is-sitwazzjoni ma tevitax il-problemi li jirriżultaw mill-*istatus quo* fl-arena internazzjonali, jiġifieri n-nuqqas ta' regoli maqbula dwar ir-rikonoxximent ta' titolu hieles fuq vapuri wara bejgħ ġudizzjarju u n-nuqqas ta' ċertezza legali li jirriżulta minn hekk.

L-iffirmar ta' qafas multilaterali bhall-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Beygħ Ġudizzjarju tal-Vapuri jkun aktar effiċjenti mid-dhul f'negozjati bilaterali ma' Stati mhux tal-UE. Skont l-għadd ta' Stati li jaderixxu ma' din il-Konvenzjoni, hija tiżgura qafas legali komuni għat-trattament tar-rikonoxximent tal-effetti tal-bejgħ ġudizzjarju tal-vapuri, isehh fejn isehh dak il-bejgħ. Hija tiżgura wkoll qafas legali komuni wieħed għaċ-ċittadini u l-kumpaniji tal-UE li

¹⁴ ĠU L 351, 20.12.2012, p. 1.

¹⁵ ĠU L 405, 2.12.2020, p. 40–78.

jixtiequ r-rikonoxximent tat-titolu hieles fuq vapur akkwistat minn bejgh ġudizzjarju kemm fi Stati mhux tal-UE kif ukoll fl-UE.

Fl-aħħar nett, din il-proposta ma tmurx lil hinn mill-ghan li tiżgura li l-kompetenza esterna esklużiva tal-UE dwar ċerti dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgh Ġudizzjarju tal-Vapuri tiġi rispettata u li din il-Konvenzjoni ma timpedix l-applikazzjoni tad-dritt tal-UE bejn l-Istati Membri tal-UE.

- **Għażla tal-istrument**

Ma japplikax

3. RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET *EX POST*, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

- **Evalwazzjonijiet *ex post*/kontrolli tal-idoneità tal-leġiżlazzjoni eżistenti**

Ma japplikax

- **Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati**

Peress li l-UNCITRAL sejhet l-ewwel laqgħa esploratorja dwar abbozz ta' strument dwar il-bejgh ġudizzjarju tal-vapuri f'Mejju 2019, l-Istati Membri ġew infurmati u kkonsultati regolarment fil-Grupp ta' Hidma tal-Kunsill dwar Materji ta' Dritt Ċivili (Kwistjonijiet Ġenerali) dwar l-opzjonijiet differenti u l-linji gwida kkoordinati li għandhom jittiehdu fir-rigward tal-pożizzjoni tal-UE fil-qafas tad-diskussjonijiet tal-Grupp ta' Hidma VI tal-UNCITRAL (Bejgh Ġudizzjarju tal-Vapuri). Barra minn hekk, id-delegati tal-Istati Membri ġew ikkonsultati regolarment fuq il-post jew fi Vjenna jew fi New York matul is-sessjonijiet tal-Grupp ta' Hidma. Il-Kummissjoni rrappurtat dwar l-eżitu tal-laqgħat tal-Grupp ta' Hidma VI wara kull sessjoni tal-UNCITRAL fil-Grupp ta' Hidma tal-Kunsill dwar Materji ta' Dritt Ċivili (Kwistjonijiet Ġenerali).

- **Ġbir u użu tal-għarfien espert**

Fil-proċess ta' negozjar tal-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgh Ġudizzjarju tal-Vapuri, il-Kummissjoni, konsistentement u bi trasparenza shiħa, u kkonsultat l-għarfien espert ipprovdut mill-esperti fil-qasam mill-Istati Membri u qagħdet fuqu.

Barra minn hekk, fil-hidma tagħha, il-Kummissjoni bbażat ruhha fuq l-għarfien espert miġbur mill-Kollokju ddedikat għall-kwistjonijiet marbuta mal-hidma fuq l-istrument internazzjonali futur dwar il-bejgh ġudizzjarju tal-vapuri organizzat taħt il-patroċinju tal-Presidenza Kroata fis-7 ta' Settembru 2020. Il-Bord tal-Kollokju kien magħmul minn diversi esperti internazzjonali fid-dritt marittimu u speċifikament fil-bejgh ġudizzjarju tal-vapuri, u attira l-partecipazzjoni ta' firxa wiesgħa ta' speċjalisti mill-industrija marittimi, tal-kummerċ internazzjonali u tal-finanzi.

Ir-rispons li wasal mingħand il-partijiet ikkonċernati bi twegiba għal stedina biex jagħtu l-fehma tagħhom dwar il-fehim tal-Kummissjoni tal-problema u s-soluzzjonijiet possibbli kif issuggerit fil-proġett UNCITRAL, kien utli hafna għall-hidma tal-Kummissjoni.

Fil-hidma mwettqa fuq din il-Konvenzjoni, id-delegazzjonijiet tal-Istati Membri fil-Grupp ta' Hidma VI tal-UNCITRAL kienu magħmula minn esperti, inklużi akkademiċi u uffiċjali tal-gvern.

Il-konsultazzjonijiet mal-industrija marittima dinjija mwettqa mill-partecipazzjoni attiva tal-Kummissjoni fil-Konferenza Comité Maritime International (CMI) tal-2022 (18-21 ta'

Ottubru 2022 f' Antwerp, il-Belġju) urew interess generali u appoġġ qawwi għall-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri.

Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni bbażat ruhha fuq l-għarfien espert estensiv fil-livell tal-UE dwar ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fil-livell tal-UE skont ir-Regolament Nru 1215/2012 dwar il-ġuriżdiżzjoni u r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali u r-Regolament predeċessur tiegħu Nru 44/2001 dwar ġuriżdiżzjoni u rikonossiment u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali ¹⁶, li min-naħa tagħha kienet is-suċċessur tal-Konvenzjoni ta' Brussell dwar il-Ġuriżdiżzjoni u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi f'Materji Ċivili u Kummerċjali tal-1968 ¹⁷ dwar l-istess sugġett. Teżisti gwida estensiva mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dawn l-istrumenti.

- **Valutazzjoni tal-impatt**

Din il-proposta mhijiex sostnuta minn valutazzjoni tal-impatt.

Madankollu, kif indikat ukoll hawn fuq, saru konsultazzjonijiet intensivi mal-esperti tal-Istati Membri u l-industrija marittima iġenerali qabel ma bdiet il-hidma fuq l-abbozz tal-konvenzjoni. Fis-27 ta' Frar 2018 sar ukoll Kollokju ta' livell għoli fil-Belt Valletta, Malta, fejn l-abbozz originali tal-proposta għal konvenzjoni dwar il-bejgħ ġudizzjarju tal-vapuri rċieva appoġġ minn sezzjoni trażversali tal-industrija marittima internazzjonali, inklużi rappreżentanti tal-Kunsill Marittimu Baltiku u Internazzjonali (BIMCO), il-Federazzjoni Internazzjonali tal-Haddiema tat-Trasport (ITF) u l-Federazzjoni tal-Assoċjazzjonijiet Nazzjonali tas-Sensara u l-Aġenti tal-Vapuri (FONASBA), kif ukoll il-finanzjaturi tal-vapuri, is-sidien tal-vapuri, il-fornituri tal-bunkers, is-sewweġja tal-vapuri, l-awtoritajiet tal-portijiet u r-registri tal-bastimenti.

Il-Gvern tal-Iżvizzera hejja wkoll dokument dettaljat¹⁸ li kien jinkludi l-eżiti u l-konkluzjonijiet tal-Kollokju ta' livell għoli, u li gie diskuss u kkunsidrat kif xieraq mill-Kummissjoni UNCITRAL fil-wieħed u hamsin sessjoni tagħha (New York, 25 ta' Ġunju–13 ta' Lulju 2018).

Dawn il-konsultazzjonijiet u l-hidma komplew matul il-proċess tan-negozjati fl-UNCITRAL kemm fil-livell tal-UE kif ukoll f'dak internazzjonali.

- **Idoneità regolatorja u simplifikazzjoni**

Ma japplikax

- **Drittijiet fundamentali**

Din il-proposta għandha l-għan li tiffaċilita u ttejjeb l-aċċess għall-ġustizzja għan-negozji u ċ-ċittadini tal-UE minhabba li qafas legali għar-rikonossiment internazzjonali tal-effetti tal-bejgħ ġudizzjarju tal-vapuri se jikkontribwixxi għal proċess ġust fir-rigward tal-bejgħ ġudizzjarju u jiżgura li l-partijiet affettwati kollha jkollhom l-opportunità jasserixxu d-drittijiet tagħhom.

Barra minn hekk, il-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri se ttejjeb il-protezzjoni u r-rimedji ġudizzjarji għal kredituri bona fide, li tipikament ikollhom l-għan li jimmassimizzaw il-pretensjonijiet tagħhom u dan sa ċertu punt jirrifletti r-regoli interni tal-UE li jirregolaw ir-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi stabbiliti fir-Regolament Brussell

¹⁶ ĠU L 12, 16.1.2001, p. 1–23.

¹⁷ ĠU L 299, 31.12.1972, p. 32 - 42.

¹⁸ Anness II ta' A/CN.9/WG.VI/WP.81 (<https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/LTD/V19/008/27/PDF/V1900827.pdf?OpenElement>)

Ia, u dawk dwar in-notifika ta' dokumenti li huma stabbiliti fir-Regolament dwar in-Notifika ta' Dokumenti u r-riformulazzjoni tiegħu.

Il-possibbiltajiet fil-Konvenzjoni li wiehed iressaq talba jew rikors biex jiġi evitat bejgħ ġudizzjarju ta' vapuri li jagħti titolu hieles lill-vapur jew biex jiġu sospizi l-effetti tiegħu (l-Artikolu 9 "Ġurisdizzjoni biex jiġi evitat u sospiż il-bejgħ ġudizzjarju") u dispożizzjoni dwar l-ordni pubbliku (l-Artikolu 10 "*Ċirkostanzi li fihom il-bejgħ ġudizzjarju ma jkollu l-ebda effett internazzjonali*") fil-Konvenzjoni huma konformi mad-drittijiet fundamentali u l-prinċipji ta' ġustizzja proċedurali tal-UE u mal-ordni pubbliku tal-Istat fejn qed jintalab ir-rikonossiment tal-effetti tal-bejgħ ġudizzjarju. Għaldaqstant, dan se jgħin biex jiġi żgurat li d-drittijiet fundamentali bħad-dritt tad-difiża jew id-dritt ta' proċess ġust ikunu ġew osservati kif xieraq f'pajjiż mhux tal-UE.

4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI

Ma japplikax

5. ELEMENTI OHRA

- **Pjanijiet ta' implimentazzjoni u arranġamenti dwar il-monitoraġġ, l-evalwazzjoni u r-rapportar**

Ma japplikax

- **Spjegazzjoni fid-dettall tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta**

Ma japplikax

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Effetti Internazzjonali tal-Bejgħ Ġudizzjarju ta' Bastimenti, adottata mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti fi New York fis-7 ta' Diċembru 2022

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 81(2), il-punti (a) u (b), flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fit-23 ta' Mejju 2022, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni tiftaħ negozjati dwar konvenzjoni dwar l-effetti internazzjonali tal-bejgħ ġudizzjarju ta' bastimenti. Dawn in-negozjati ġew konkluzi bl-adozzjoni tat-test tal-konvenzjoni mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti fi New York fis-7 ta' Diċembru 2022.
- (2) Il-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Effetti Internazzjonali tal-Bejgħ Ġudizzjarju ta' Bastimenti ("il-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri"), adottata mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti fi New York fis-7 ta' Diċembru 2022, issa hah il-qafas legali internazzjonali eżistenti dwar it-tbaħħir u n-navigazzjoni u tagħti kontribut utli għall-iżvilupp ta' relazzjonijiet ekonomiċi internazzjonali armonjużi. Għalhekk huwa preferibbli li d-dispożizzjonijiet ta' dak l-istrument ikunu applikati mill-aktar fis possibbli.
- (3) L-Unjoni Ewropea qed taħdem għat-twaqqif ta' zona ġudizzjarja komuni bbażata fuq il-prinċipju tar-rikonossiment reċiproku tad-deċiżjonijiet ġudizzjarji. F'dak il-kuntest, il-legiżlatur tal-Unjoni adotta, fost l-oħrajn, ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2012 dwar il-ġuriżdizzjoni u r-rikonossiment u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali¹⁹ u r-Regolament (UE) 2020/1784 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2020 dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u ekstraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali²⁰.
- (4) Uħud mill-materji ttrattati fil-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri jaffettwaw ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 u r-Regolament (UE) 2020/1784. L-Unjoni għalhekk għandha kompetenza esklużiva fuq dawn il-materji, filwaqt li l-materji l-oħra ttrattati fil-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri ma jaqgħux taħt dik il-kompetenza.
- (5) Jenhtieg li l-Istati Membri jiffirmaw il-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri sabiex jiżguraw l-applikazzjoni shiha tal-Konvenzjoni bejn l-Unjoni u stati terzi.

¹⁹ ĠU L 351, 20.12.2012, p. 1.

²⁰ ĠU L 405, 2.12.2020, p. 40.

- (6) L-Artikolu 18(1) tal-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri jipprevedi li l-Organizzazzjoni Reġjonali għall-Integrazzjoni Ekonomika li għandha kompetenza fuq ċerti materji rregolati mill-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-bejgħ ġudizzjarju tal-vapuri jistgħu jiffirmaw, jaċċettaw, japprovaw jew jaderixxu ma' dik il-Konvenzjoni.
- (7) L-Artikolu 18(2) tal-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri tipprevedi li, fil-mument tal-iffirmar, tal-aċċettazzjoni, tal-approvazzjoni jew tal-adeżjoni, Organizzazzjoni Reġjonali għall-Integrazzjoni Ekonomika trid tagħmel dikjarazzjoni li tispeċifika l-materji regolati minn dik il-Konvenzjoni li fir-rigward tagħhom l-Istati Membri tagħha jkunu ttrasferew il-kompetenza lil dik l-organizzazzjoni. Għaldaqstant, jenhtieg li l-Unjoni tagħmel tali dikjarazzjoni fil-mument tal-iffirmar tal-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri.
- (8) Għalhekk, jenhtieg li l-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri tiġi ffirmata f'isem l-Unjoni, soġġett għall-konkluzjoni tagħha f'data aktar 'il quddiem u li d-Dikjarazzjoni meħmuża għandha tiġi approvata.
- (9) [F'konformità mal-Artikolu 3 tal-Protokoll (Nru 21) dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Irlanda nnotifikat ix-xewqa tagħha li tiehu sehem fl-adozzjoni u fl-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni.]

JEW

[F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-ispazju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 4 ta' dak il-Protokoll, l-Irlanda mhix qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u mhix marbuta bih jew suġġetta għall-applikazzjoni tiegħu.].

- (10) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhix qed tiehu sehem fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni u mhix marbuta biha jew suġġetta għall-applikazzjoni tagħha.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Effetti Internazzjonali tal-Bejgħ Ġudizzjarju ta' Bastimenti ("il-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri"), adottata mill-Assemblea Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti fi New York fis-7 ta' Diċembru 2022, huwa b'dan approvat f'isem l-Unjoni, soġġett għall-konkluzjoni tagħha.

It-test tal-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri huwa meħmuż ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Id-Dikjarazzjoni meħmuża ma' din id-Deċiżjoni għandha tiġi approvata f'isem l-Unjoni. Meta tiffirma l-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri, l-Unjoni għandha tagħmel id-Dikjarazzjoni meħmuża ma' din id-Deċiżjoni, f'konformità mal-Artikolu 18(2) tal-Konvenzjoni ta' Beijing dwar il-Bejgħ Ġudizzjarju tal-Vapuri.

Artikolu 3

Il-Kunsill għandu jawtorizza lill-Kummissjoni biex tinnomina l-persuna li għandu jkollha s-setgħat kollha biex tiffirma l-Konvenzjoni, soġġett għall-konkluzjoni tagħha, f'isem l-Unjoni.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill

Il-President

[...]